Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande

Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes

Band: 137 (2011) **Heft:** 10: Décélérer

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

autorisée qu'avec l'accord

n'est

reproduction du texte et des illustrations

de la rédaction et l'indication de la source.

Firage REMP: 3728 exemplaires payants, 81 gratuits (ISSN 0251-0979)

EPFL Jérôme Ponti,

ien, prof.

cb

Selnaustrasse 16

SIA-SG fax 044 283 15 16,

TRACÉS, ARCHI et TEC21 sont les organes officiels

ERNIE

Dans cette page, nous offrons à nos lecteurs le dernier mot : réaction d'humeur, arguments, carte postale ou courrier, qui ne reflètent pas forcément l'opinion de la rédaction. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

Ragusa, friandise de Dalmatie

Je flâne dans les rues étroites de Dubrovnik.

Rien ne permet de penser qu'il y a vingt ans la ville fut assiégée par l'armée populaire yougoslave. Plus rien ne rappelle les bombes, les incendies, les dizaines de morts. On a tout reconstruit et remplacé les tuiles défoncées par des neuves, fabriquées à Toulouse. Autour de moi, une ville scintille sous le soleil de la Dalmatie.

En fin d'après-midi se passe quelque chose d'insolite : un restaurateur installe six tables à l'extérieur. Toute la ruelle est bouchée! A côté, son concurrent l'imite. Double bouchon. Dans la rue parallèle, c'est encore pire: quatre restaurateurs ont dressé de longues tablées avec de beaux fauteuils en rotin. Je passe sous une arche et constate que la rue perpendiculaire accueille vingtquatre couverts. Je suis stupéfait. Dubrovnik se met à table. On dirait qu'un artiste a obtenu l'autorisation de la mairie pour réaliser un happening géant dans la cité

Je me renseigne auprès d'un serveur pour savoir ce qu'on fête ce soir. Il me répond en fronçant les sourcils : « Non, tout est normal. D'ailleurs, vous voulez vous asseoir? On a du poisson frais.»

Dubrovnik s'est totalement tournée vers le tourisme. L'activité principale consiste à manger du poisson ou déguster une glace. Les électriciens, les plombiers, les garagistes: hors les murs. La cité s'est transformée en grosse friandise.





Comment en est-on arrivé là? C'est la faute aux Suisses. Je m'explique. En 1942, le fabricant de chocolat Camille Bloch lance sur le marché une nouvelle barre gourmande en y incorporant beaucoup de noisettes, pour compenser la cherté du cacao. Le directeur lui donne un nom qui fait rêver: Ragusa. Un port mythique sur la côte dalmate, synonyme de magnificence et d'abondance. Or, comme chacun le sait, « Ragusa » est l'ancien nom de Dubrovnik.

Au fil des ans, Ragusa est devenu le produit phare de la gamme Camille Bloch. 1390 tonnes ont été vendues l'année passée! Les Européens en raffolent. Et finalement, ils viennent trouver à Dubrovnik la douceur d'un Ragusa.

Eugène

Rédaction Rue de Bassenges 4 Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours

<www.revue-traces.ch>

de la Suisse romande

Bulletin technique

RACÉS

1024

Hedi Knöpfel, assistante

nfo@seatu.ch Walter Joos, Président du CA Katharina Schober, directrice

akademischen technischen

Künzler-Bachmann Medien AG

ě

Zurich

8045

Künzler-Bachmann Medien AG 92 Fax 071 226 92 93

Té!

Seltenwilenstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall

Régie des

Stämpfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

CCP 80-6110-6

693 20 84

Fax 021

693 20 98

021

Tél

1024 Ecublens

311 59 60

TEC21 Staffelstrasse 12, cp 1267 8021 Zurich

1004 Lausanne, tél.

aho@revue-traces.ch journaliste cvdp@revue-traces.ch Christophe Catsaros, Mas. phil. Paris X, cc@revue-traces.ch lic. phil. Jacques Perret, dr Rédaction et édition Rédacteur en chef

Daniel de Roulet, Comtesse, directeur romand Fondation Avenir Suisse Sonja Lüthi, arch. Conseil éditorial

matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huang, arch., prof. Pierre Veya, rédacteur en chef, LE TEMPS Vicolas Henchoz, ing. ng, civil EPFL

Sia Société suisse des ingénieurs et des architectes www sia ch

Abonnement d'un an Fr. 180.- (Suisse) /

Archigraphy

Lausanne: f'ar, FNAC, La Fontaine (EPFL)

/ente en librairie

(TVA 2,6 % comprise - Nº de contribuable 249 619)

Fr. 239.- (Etranger) Numéros isolés Fr. 12.-